



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
24 de marzo de 2015
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo noveno período de sesiones
Tema 33 del programa
**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y
sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales**

Consejo de Seguridad
Septuagésimo año

**Cartas idénticas de fecha 20 de marzo de 2015 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo de
Seguridad por el Representante Permanente de Georgia
ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, de fecha 18 de marzo de 2015, relativa a la 31ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kaha **Imnadze**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 20 de marzo de 2015 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia en relación con la 31ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra

Tbilisi, 18 de marzo de 2015

La 31ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra se celebró el 18 de marzo de 2015. Los participantes en las deliberaciones participaron, a título personal, en dos grupos de trabajo. La seguridad y la estabilidad en los territorios de Georgia ocupados por la Federación de Rusia, a saber, Abjasia y la región de Tsjinvali, se examinaron en el grupo de trabajo I, mientras que las deliberaciones del grupo de trabajo II se centraron en cuestiones relacionadas con el regreso de los desplazados internos y los refugiados a sus lugares de residencia original en condiciones de seguridad y dignidad. Las deliberaciones estuvieron copresididas por los representantes de la Unión Europea, las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, y asistieron a ellas participantes de los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia y Georgia. También participaron en las deliberaciones el Jefe de la Administración Provisional del antiguo Distrito Autónomo de Osetia del Sur y el Presidente del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia, así como representantes de los regímenes de la ocupación rusa en Sujumi y Tsjinvali.

Las negociaciones se celebraron en un clima difícil, mientras el llamado “tratado de alianza e integración” se estaba firmando de forma paralela en Moscú entre la Federación de Rusia y su régimen de ocupación en Tsjinvali. Ese documento entraña la anexión de hecho de la región de Tsjinvali por la Federación de Rusia y está directamente vinculado a todos los temas fundamentales del programa de las deliberaciones internacionales de Ginebra, incluidos los aspectos humanitarios y de seguridad.

La decisión de hacer que la firma del denominado “tratado” coincida con las deliberaciones internacionales de Ginebra constituye una provocación deliberada cuyo objetivo es desacreditar el único formato de las negociaciones entre Georgia y la Federación de Rusia sobre cuestiones de seguridad en el marco de la mediación internacional y perturbar la ronda de deliberaciones en curso.

La delegación de Georgia planteó la cuestión a los copresidentes y los representantes de los Estados Unidos y les pidió que hicieran una evaluación apropiada de las medidas ilegales y de provocación de la Federación de Rusia. En la víspera de la firma, la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad y el Departamento de Estado de los Estados Unidos formularon declaraciones condenando el denominado “tratado” entre la Federación de Rusia y su régimen de ocupación en Tsjinvali. Se consideró que la medida de hacer que el día de la firma coincidiera con las deliberaciones internacionales de Ginebra estaba dirigida contra el formato existente. La cuestión también se abordó en la declaración de los copresidentes de las deliberaciones, en la que se exhortó a los participantes a que colaboraran de manera constructiva.

En los grupos de trabajo, los participantes de Georgia condenaron la anexión de hecho de los territorios ocupados por parte de la Federación de Rusia y su política intencionada contra las deliberaciones internacionales de Ginebra. Pusieron de relieve todos los riesgos derivados de la aplicación de los denominados “tratados” para las regiones georgianas ocupadas por la Federación de Rusia y las zonas adyacentes en las esferas de la seguridad, el derecho humanitario y los derechos humanos.

A la luz de la situación actual, la delegación de Georgia destacó la necesidad urgente de que la Federación de Rusia hiciera la promesa de abstenerse de utilizar la fuerza, así como el establecimiento de mecanismos eficaces de seguridad internacional y de vigilancia de la observancia de los derechos humanos en los territorios ocupados. En el grupo de trabajo II, se examinó la importancia del regreso de los desplazados internos y los refugiados en condiciones de seguridad y dignidad, la libertad de circulación a través de la línea de ocupación y el derecho a recibir educación en el idioma materno.

Las demandas fundamentales de la parte georgiana fueron rechazadas por algunos participantes y, como resultado, se retiraron al final de la ronda. La delegación de Georgia aprovechó de la mejor manera posible el formato de la 31ª ronda de las deliberaciones internacionales de Ginebra y planteó todas las cuestiones fundamentales relativas al programa.

La próxima ronda de las deliberaciones internacionales de Ginebra se celebrará los días 30 de junio y 1 de julio de 2015.
